

## **Azaroaren 25a, Emakumeenganako indarkeriaren aurkako Nazioarteko Eguna 25 de Noviembre, Día Internacional contra la Violencia hacia las Mujeres**

Zuzendari agurgarri hori:

Ondo dakizuenez, azaroaren 25a Emakumeenganako indarkeriaren aurkako Nazioarteko eguna da. Mundu guztiko neskatila, neska eta emakumeek oraindik ere jasaten duten sexismoaren, desberdintasunaren eta indarkeriaren aurka borroka egitearen garrantzia azpimarratzeko eguna da.

Eskolak, hezkuntza-agente gisa, badu zer esana genero-indarkeriari aurre egiteko orduan, eta erantzukizun saihestezina dauka, gainera, indarkeria hori garaiz igartzeko eta kasu guztietan behar bezala erantzuteko.

Lan hori ez da batere erraza, genero-indarkeriak era eta adierazpen asko baititu, hezkuntza-etapetan. Askotan, indarkeriaren arabera adierazpenak hain daude normalizatuta eta sustraituta, ezen beharrezkoa baita identifikatzen ikastea, aurre egin ahal izateko.

Horiek horrela, animatu nahi zaituztegu zuen ikastetxeetan ere, komunitatearekin elkar hartuta, ekintzak bultzatzea edota lagun ditzazuen, emakumeenganako indarkeriaz hausnartzeko, bistaratu egiteko eta indarkeria arbuizatzen laguntzeko; animatu nahi zaituztegu era berean genero indarkeriaren edozein adierazpenen aurrean komunitatearen konpromezu aktiboa ere lan dezazuen zuen ikastetxeetan.

Estimada directora:  
Estimado director:

Como bien sabéis, el 25 de noviembre es el Día Internacional contra la violencia hacia las Mujeres. Es un día en el que debemos remarcar la importancia de luchar contra el sexismo, la desigualdad y toda manifestación de violencia que se ejerce en contra de las niñas, adolescentes y mujeres en todo el mundo.

La escuela, como agente educativo, tiene un papel fundamental a la hora de prevenir la violencia de género, así como una responsabilidad ineludible, para detectarla de manera precoz y atender de manera adecuada todos los casos que se puedan dar.

Este trabajo es complejo, debido a que la violencia de género se manifiesta de múltiples formas y expresiones en las distintas etapas educativas. En ocasiones, algunas de esas manifestaciones están tan normalizadas y naturalizadas, que es necesario aprender a identificarlas para poder hacerles frente.

Por ello, os animamos a que impulséis y/o apoyéis actuaciones en vuestro centro que, junto a vuestra comunidad, sirvan para reflexionar, visibilizar y mostrar el rechazo a la violencia contra las mujeres; así mismo os animamos a que trabajéis en el centro el compromiso activo de la comunidad ante cualquier acto de violencia de género.



Horretarako, Emakundek, udalek, emakume-elkarteek, sindikatuek, alderdi politikoek, besteak beste, bultzatutako ekintzez gain, proposamen xume bat eskaini nahi dizuegu ikastetxeko maila guztiekin lan dezazuen; proposamen hori eskuragarri dago zuen eskualdeko Berritzegunean.

En este sentido, además de las actuaciones impulsadas por Emakunde, por los ayuntamientos, por asociaciones de mujeres, entidades, sindicatos, partidos políticos, entre otros, proporcionamos una pequeña propuesta para trabajar con todos los estamentos educativos del centro, la cual está disponible en vuestro Berritzugune zonal.

Har ezazue nire agurra

Un cordial saludo,

Vitoria-Gasteizen, 2016ko azaroaren 14an  
En Vitoria-Gasteiz, a 14 de noviembre de 2016

Cristina Uriarte Toledo  
Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailburua  
Consejera de Educación, Política Lingüística y Cultura